

32003D0483

L 162/72

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

1.7.2003

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 30. júna 2003,

ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia na kontrolu premiestňovania zvierat druhov náchylných na slintačku a krívačku

(Text s významom pre EHP)

(2003/483/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcej sa veterinárnych a zootecnických kontrol uplatňovaných v obchode vo vnútri spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami vzhľadom na dobudovanie vnútorného trhu⁽¹⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 2002/33/ES Európskeho parlamentu a Rady⁽²⁾, najmä na jej článok 10 ods. 4,

kedže:

(1) rozhodnutie Komisie 2001/327/ES z 24. apríla 2001 týkajúce sa obmedzení na premiestňovanie zvierat druhov náchylných na slintačku a krívačku, ktorým sa ruší rozhodnutie 2001/263/ES⁽³⁾, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2002/1004/ES⁽⁴⁾, sa uplatňuje do 30. júna 2003;

(2) Komisia predložila návrh pre zmenu a doplnenie smernice Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o podmienkach zdravotného stavu zvierat v obchode s ovcami a kozami⁽⁵⁾ vo vnútri spoločenstva, naposledy zmenenú a doplnenú nariadením (ES) č. 806/2003⁽⁶⁾. Tento návrh prijala Rada v júni 2003 a zmenené a doplnené ustanovenia sa uplatnia najskôr od 1. júla 2004;

(3) životné podmienky zvierat pri ich preprave v rámci spoločenstva ustanovuje smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 o ochrane zvierat počas prepravy, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 90/425/EHS a 91/496/EHS⁽⁷⁾, naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003;

(4) určité ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1255/97 z 25. júna 1997, ktoré sa týkajú kritérií pre miesta oddychu zvierat pri preprave a ktoré menia dopĺňajú plán cesty podľa prílohy smernice 91/628/EHS⁽⁸⁾, naposledy zmenenej a doplnenej nariadením (ES) č. 1040/2003⁽⁹⁾, sa uplatnia najskôr od 1. júla 2004;

(5) rozhodnutie Komisie 93/444/EHS z 2. júla 1993 o podrobných pravidlách týkajúcich sa obchodu vo vnútri spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami určenými na vývoz do tretích krajín⁽¹⁰⁾ si vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili sprievodné veterinárne osvedčenia pre uvedené druhy zvierat, ktoré sú určené na porážku;

(6) v záujme súladu legislatívy spoločenstva je potrebné, aby sa týmto rozhodnutím uplatňovali niektoré pojmy uvedené v smernici Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o problémoch zdravotného stavu zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými⁽¹¹⁾ vo vnútri spoločenstva, naposledy zmenenej a doplnenej nariadením Komisie (ES) č. 1226/2002⁽¹²⁾ a smernicou Rady 91/628/EHS;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 315, 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 115, 25.4.2001, s. 12.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 349, 24.12.2002, s. 108.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 7.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 17.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 174, 2.7.1997, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 151, 19.6.2003, s. 21.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 208, 19.8.1993, s. 21.

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 179, 9.7.2002, s. 13.

- (7) je nevyhnutné zabezpečiť prechodné opatrenia na kontrolu premiestňovania oviec a kôz a používanie miest oddychu pre zvieratá dovtedy, kým členské štáty uplatnia zmeny a doplnky k smernici Rady 91/68/ES a nariadeniu Rady (ES) č. 1255/97,
- (8) opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

ČASŤ 1

PREDMET, ROZSAH A POJMY

Článok 1

Predmet a rozsah

- Účelom tohto aktu je stanoviť prechodné opatrenia na posilnenie kontroly premiestňovania zvierat druhov náchylných na slintačku a krívačku.
- Toto rozhodnutie sa uplatňuje bez toho, aby sa dotklo smernice 64/432/EHS, 91/68/EHS a 91/628/EHS, rozhodnutia 93/444/EHS a nariadenia (EK) č. 1255/97.

Článok 2

Pojmy

- Pre účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú nasledovné pojmy:
 - pojem schváleného „strediska na zhromažďovanie zvierat“ v článku 2 ods. 2, písm. o) smernice 64/432/EHS;
 - ustanovenie schváleného „sprostredkovateľa“ v článku 2 ods. 2 písm. q) smernice 64/432/EHS;
 - pojem „miesta oddychu zvierat“ v článku 2 ods. 2 písm. c) smernice 91/628/EHS
- Nasledujúce ustanovenia sa uplatňujú:
 - „stredisko na zhromažďovanie zvierat“ znamená priestory, v ktorých zvieratá pochádzajúce z rôznych podnikov sa sústreďujú a vytvárajú zásielky pre premiestňovanie na národnej úrovni;
 - „chov pôvodu“ znamená priestory, v ktorých zvieratá boli chované počas obdobia pobytu v súlade s týmto rozhodnutím;
 - „obdobie pobytu“ znamená nepretržitú fyzickú prítomnosť v chove pôvodu v období stanovenom v tomto rozhodnutí alebo od narodenia v prípade zvierat mladších ako je obdobie pobytu, vrátane akýchkoľvek nevyhnutných a kontrolovateľných záznamov takejto prítomnosti ako požaduje legislatíva spoločstva;

- d) „klúd“ znamená obdobie pobytu, počas ktorého žiaden párnokopytník nebol premiestnený do chovu za menej prísnych podmienok ako sú tie, ktoré sú uvedené v tomto rozhodnutí.

ČASŤ 2

POSILNENIE KONTROL PREMIESTŇOVANIA OVIEC A KÔZ

Článok 3

Podmienky pre odosielanie oviec a kôz určených na plemenitbu, výkrm a porážku

- Ovce a kozy určené na plemenitbu, výkrm a porážku sa nepremiestnia do iného členského štátu, pokiaľ:
 - neboli nepretržite chované v chove pôvodu najmenej 30 dní alebo od narodenia, ak sú tieto zvieratá mladšie ako 30 dní;
 - nepochádzajú z chovu, do ktorého žiadna ovca alebo koza nebola premiestnená najmenej 21 dní pred dňom odoslania;
 - nepochádzajú z chovu, do ktorého žiaden párnokopytník dovezený z tretích krajín nebol premiestnený najmenej 30 dní pred dňom odoslania;
- Členské štáty môžu prostredníctvom udelenia výnimky z ods. 1 písm. b) a písm. c) povoliť premiestnenie do iného členského štátu, ak zvieratá v zmysle vyššie uvedených podmienok boli úplne oddelené od všetkých ostatných zvierat v chove.

Článok 4

Podmienky pre odosielanie oviec a kôz určených na plemenitbu, výkrm a porážku

- Ovce a kozy určené pre plemenitbu, výkrm a porážku sa nezdržiaujú mimo chovu pôvodu viac ako 6 dní predtým, ako je vydané osvedčenie pre odoslanie do miesta doručenia v inom členskom štáte tak, ako je uvedené v zdravotnom osvedčení.

V prípade prepravy loďou sa časový limit šesť dní predĺži o obdobie pobytu na lodi.

- Hneď ako zvieratá v zmysle odseku 1 opustia chov pôvodu sú priamo odoslané do miesta určenia v inom členskom štáte.

- Odišne od odseku 2 môžu zvieratá podľa odseku 1 po opustení chovu pôvodu a pred príchodom do konečného miesta určenia v inom členskom štáte prejsť len cez jedno schválené stredisko pre zhromažďovanie zvierat, alebo v prípade zvierat na porážku schválenými priestormi sprostredkovateľa, ktoré musia byť umiestnené v členskom štáte pôvodu.

Na to, aby mohlo byť stredisko na zhromažďovanie zvierat schválené pre obchodovanie s ovcami a kozami, musí spĺňať požiadavky podľa článku 11, okrem ods. 1, písm. e) prvej vety smernice 64/432/EHS.

4. Zvieratá uvedené v odseku 1 nesmú v období medzi odchodom z chovu pôvodu a ich príchodom do konečného miesta určenia:

- a) prísť do kontaktu s párnokopytníkmi inými ako tými, ktoré majú ten istý zdravotný status;
- b) ustúpiť od zdravotného statusu párnokopytníkov možno vtedy, ak zvieratá nie sú určené pre obchod.

5. Ovce a kozy na porážku budú priamo premiestnené na bitúnok v mieste určenia členského štátu, kde musia byť čo najskôr zabitú, najneskôr však 72 hodín po príchode.

Článok 5

Výnimky

1. Odlišne od článku 3 ods. 1 písm. a) ovce a kozy určené na porážku môžu byť predmetom obchodovania po období pobytu trvajúcim len 21 dní.

2. Odlišne od článku 3 ods. 1 písm. b) a písm. c) a bez toho, aby bol dotknutý ods. 1, ovce a kozy určené na porážku môžu byť odoslané bez ukončenia obdobia kľudu z chovu pôvodu priamo na bitúnok v inom členskom štáte pre okamžité zabitie bez pobytu v zhromažďovacej prevádzke alebo prechodom cez miesto oddychu zvierat pri preprave.

3. Odlišne od článku 4 ods. 2 a 3 a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 1, ovce a kozy určené na porážku môžu po opustení chovu pôvodu prejsť cez jedno dodatočné stredisko na zhromažďovanie zvierat za nasledujúcich alternatívnych podmienok:

- a) buď zvieratá pred prechodom cez schválené stredisko na zhromažďovanie zvierat uvedené v článku 4 ods. 3 prejdú jednou dodatočnou zhromažďovacou prevádzkou v členskom štáte pôvodu za nasledujúcich podmienok:
 - i) po opustení chovu pôvodu zvieratá prejdú jediným schváleným strediskom na zhromažďovanie zvierat pod úradným veterinárnym dozom, ktorý v tom istom čase povolí zvieratá len s tým istým zdravotným statusom a
 - ii) bez toho, aby bola dotknutá legislatíva spoločenstva o označovaní oviec a kôz, najneskôr v tomto stredisku na zhromažďovanie zvierat sú takéto zvieratá individuálne označené tak, aby sa v každom prípade zabezpečilo vypátranie chovu pôvodu, a

iii) zo strediska na zhromažďovanie zvierat sú zvieratá spolu so sprievodnými úradnými dokumentmi prepravené do schváleného strediska na zhromažďovanie zvierat v členskom štáte pôvodu v zmysle článku 4 ods. 3, kde sú osvedčené a odoslané priamo na bitúnok v členskom štáte určenia;

alebo

b) zvieratá môžu, po odoslaní z členského štátu pôvodu, prejsť cez jedno dodatočné stredisko na zhromažďovanie zvierat predtým, ako sú odoslané na bitúnok v členskom štáte určenia za nasledujúcich podmienok:

i) buď dodatočné schválené stredisko na zhromažďovanie zvierat je umiestnené v členskom štáte určenia, z ktorého musia byť zvieratá priamo premiestnené na bitúnok pod dohľadom úradného veterinárneho lekára, kde sú zabitú do piatich dní od príchodu do strediska na zhromažďovanie zvierat, alebo

ii) dodatočné schválené stredisko na zhromažďovanie zvierat je umiestnené v jednom členskom štáte prepravy, z ktorého sú zvieratá priamo odoslané na bitúnok v členskom štáte určenia, ktorý je uvedený v osvedčení o zdravotnom stave zvierat.

4. Ústredné príslušné orgány dvoch susediacich členských štátov si môžu navzájom udeliť všeobecné alebo obmedzené povolenia na premiestnenie oviec a kôz na porážku bez dodržania podmienok v odseku 1 až 3 alebo článku 3 ods. 1 písm. a) a písm. b) s podmienkou, že takéto zvieratá sú prepravované za dodržania prinajmenšom nasledujúcich podmienok:

a) zvieratá sú alebo pochádzajú z chovov na území členského štátu, ktorému je úradne udelený štatút bez výskytu brucelózy oviec a kôz v súlade s časťou II kapitoly 1 v prílohe A smernice 91/68/EHS a 30 dní pred naložením sa nevyškylol prípad besnoty alebo antraxu, a

b) zvieratá sú individuálne označené tak, aby sa v každom prípade zabezpečila možnosť vypátrania chovu pôvodu pri ich prehliadke pre osvedčenie úradným veterinárnym lekárom v schválenom stredisku na zhromažďovanie zvierat v členskom štáte pôvodu, a

c) zvieratá sú prepravované po cestnej komunikácii v súlade s odsekom 2, bod 48 kapitola VII prílohy k smernici 91/628/EHS priamo na bitúnok na okamžitú porážku v mieste určenia bez toho, aby prišli do styku s inými párnokopytníkmi a boli prevezené cez tretí členský štát, a

d) registračné číslo podľa úvodnej vety v tomto odseku sa uvádza v osvedčení o zdravotnom stave, ktoré sprevádza zvieratá do miesta určenia.

Článok 6

Podmienky pre vydanie osvedčenia pre ovce a kozy pre obchod vo vnútri spoločenstva

1. Ovce a kozy pre obchod vo vnútri spoločenstva prehliadne úradný veterinárny lekár 24 hodín pred naložením.

2. Zdravotná prehliadka z dôvodu vydania osvedčenia o zdravotnom stave, vrátane dodatočných záruk pre zásielku zvierat, ako sa uvádza v odseku 1, sa vykonáva v chove pôvodu alebo v stredisku na zhromažďovanie zvierat alebo v schválených priestoroch sprostredkovateľa.

3. Zvieratá sprevádza príslušný certifikát o zdravotnom stave podľa príslušného vzoru, ktorý je uvedený v prílohe E smernice 91/68/ES, v ktorom sa navyše uvádza nasledovné vyjadrenie:

„Zvieratá sú v súlade s rozhodnutím Komisie 2003/483/ES“

4. Pre ovce a kozy určené na porážku, ktoré prechádzajú cez schválené stredisko na zhromažďovanie zvierat v súlade s článkom 5 ods. 3 písm. b) bod ii), úradný veterinárny lekár zodpovedný za schválené stredisko na zhromažďovanie zvierat v členskom štáte prevozu vykoná osvedčovanie pre členský štát miesta určenia vydaním druhého certifikátu o zdravotnom stave podľa vzoru I uvedeného v prílohe E smernice 91/68/EHS. Druhý certifikát je vyplnený požadovanými údajmi z pôvodného osvedčenia o zdravotnom stave a je pripojený k úradne potvrdenej kópii pôvodného osvedčenia. V tomto prípade kombinovaná platnosť certifikátov neprekročí 10 dní.

5. Príslušné veterinárne orgány v mieste odoslania vopred oznámia prepravu zvierat uvedených v odseku 1 príslušným ústredným veterinárnym orgánom členského štátu v mieste určenia a členským štátom prevozu, a to najneskôr v deň odoslania zásielky.

ČASŤ 3

POSILNENIE KONTROL PREMIESTŇOVANIA ZVIERAT DRUHOV NÁCHYLNÝCH NA SLINTAČKU A KRÍVAČKU NA MIESTACH ODDYCHU ZVIERAT PRI PREPRAVE

Článok 7

Premiestňovanie zvierat cez miesta oddychu zvierat pri preprave

1. Zvieratá druhov náchylných na slintačku a krívačku, ktoré sú osvedčené pre obchodovanie vo vnútri spoločenstva sa nepremiestňujú cez miesta oddychu zvierat pri preprave, ktoré sú schválené podľa nariadenia (ES) č. 1255/97.

2. Odlišne od odseku 1 premiestnenie zvierat cez miesta oddychu zvierat pri preprave pri obchodovaní vo vnútri spoločenstva s hovädzím dobytkom a ošípanými zodpovedajúcimi podmienkam stanoveným v smernici 64/432/EHS, vrátane dodatočných záruk, možno povoliť za podmienky, že v prípade zvierat určených na porážku bolo ukončené obdobie pobytu v jednom chove minimálne 21 dní predtým, ako boli odoslané z tohto chovu, odkiaľ boli premiestnené buď priamo alebo prevozom cez jedno stredisko na zhromažďovanie zvierat. Výnimku podporí nasledovné dodatočné osvedčenie:

„Zvieratá v súlade s rozhodnutím Komisie 2003/483/ES“

3. Odlišne od odseku 1 premiestňovanie zvierat cez miesta oddychu zvierat pri preprave pri obchodovaní vo vnútri spoločenstva možno povoliť pre ovce a kozy zodpovedajúce dodatočným podmienkam stanoveným v článku 3 alebo v prípade zvierat určených na porážku dodatočným podmienkam stanoveným v článku 4 ods. 3 a článku 5 ods. 1.

4. Odlišne od odsekov 1 a 2 môže pri prevoze do tretej krajiny prejsť miestom oddychu zvierat pri preprave hovädzí dobytok a ošípané, ktoré sprevádza osvedčenie o zdravotnom stave zvierat v súlade s článkom 2 ods. 1 rozhodnutia 93/444/EHS a smernicou 64/432/EHS.

5. Odlišne od odseku 1 môžu cez miesto oddychu zvierat pri preprave prejsť zvieratá, ktoré sú dovezené v súlade s príslušnou legislatívou spoločenstva.

Článok 8

Podmienky, ktoré musia byť splnené pri premiestňovaní zvierat cez miesta oddychu zvierat pri preprave

1. V prípade, že sa premiestňujú zvieratá náchylné na slintačku a krívačku cez miesta oddychu zvierat pri preprave, musia byť pred odchodom splnené podmienky stanovené v odsekoch 2, 3 a 4.

2. Odosielateľ musí zabezpečiť posudky a písomne potvrdiť osvedčujúcim veterinárnym orgánom, že boli vykonané príslušné kroky k tomu, aby sa zabezpečilo, že na mieste oddychu zvierat pri preprave na území spoločenstva sa v tom istom čase budú zdržiavať len zvieratá toho istého druhu a kategórie, s osvedčeným rovnakým zdravotným statusom, vrátane dodatočných záruk v zmysle legislatívy spoločenstva, ktorá sa vzťahuje na príslušné druhy zvierat.

3. Plán cesty prepravy musí byť dodaný spolu s prehlásením odosielateľa podľa odseku 2.

4. Oznámenie o mieste oddychu zvierat pri preprave uvedenom v pláne cesty, ktorý je priložený k zásielke, musia príslušné veterinárne orgány zaslať 24 hodín pred odchodom ústredným veterinárnym orgánom v členskom štáte miesta určenia a členským štátom prevozu.

Článok 9

Podmienky, ktoré musia spĺňať miesta oddychu zvierat pri preprave

1. Odlišne od článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) 1255/97 môže členský štát schváliť ako miesta oddychu zvierat pri preprave ucelené priestory schváleného strediska na zhromažďovanie zvierat za podmienky, že tieto priestory sú v súlade s nariadením (ES) 1255/97 a týmto rozhodnutím počas celého obdobia prevádzky ako miesta oddychu zvierat pri preprave.

2. V tom istom čase sa na mieste oddychu zvierat pri preprave môžu zdržiavať len také zvieratá, ktoré majú rovnaký zdravotný status, vrátane všetkých dodatočných záruk uvedených v príslušnej legislatíve spoločenstva a zvieratá patria do kategórie a druhu, pre ktoré je miesto oddychu zvierat pri preprave schválené.

3. Prevádzkovateľ miesta oddychu zvierat pri preprave oznámi príslušnému orgánu jeden pracovný deň pred odchodom zásielky informácie ustanovené v bode C. 7 prílohy I nariadenia (ES) č. 1255/97.

3. 4. Miesto oddychu zvierat pri preprave predtým ako prijme zvieratá:

- a) najneskôr 24 hodín po odchode všetkých zvierat naposledy držaných začne čistenie a dezinfekciu prevádzky, a
- b) zvieratá nie sú vpustené do prevádzky skôr, ako je dezinfekcia a čistenie ukončené a schválené úradným veterinárnym lekárom.

ČASŤ 4

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 10

Prechodné ustanovenia

Členské štáty zmenia a doplnia opatrenia, ktoré uplatňujú pri obchodovaní tak, aby ich zosúladiť s rozhodnutím a okamžite zabezpečia zverejnenie prijatých opatrení. Následne o tom informujú Komisiu.

Článok 11

Účinnosť a uplatniteľnosť

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 1. júla 2003 do 30. júna 2004.

Článok 12

Adresáti

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 30. júna 2003

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie